



● Università
● degli Studi
● della Campania
● *Luigi Vanvitelli*

NELL'AMBITO DI COLLABORAZIONE

***tra l'Università Statale di Pjatigorsk – PSU
e L'Universita degli Studi della Campania Luigi Vanvitelli - USC***

*la sezione di creatività letteraria della PSU
e il Centro di lingua italiana
dell'Istituto di Lingue straniere e Turismo Internazionale,
della PSU*

insieme al Dipartimento di Lettere della USC

**bandiscono il secondo Concorso
internazionale letterario
russo-italiano
“INSIEME-2018”**

REGOLAMENTO

**DEL SECONDO CONCORSO
INTERNAZIONALE LETTERARIO RUSSO-ITALIANO
“INSIEME-2018”**

1. Disposizioni generali

1.1. Questo Regolamento sull' organizzazzione del secondo Concorso internazionale letterario russo-italiano “INSIEME-2018” (in seguito – Concorso) designa gli obiettivi del Concorso, condizioni di partecipazione, requisiti formali delle opere mandate al Concorso, criteri valutativi, organizzazione del Concorso, modalità di premiazione che funzioneranno fino al termine del Concorso.

1.2. Gli Organizzatori del Concorso sono: Sezione di creatività letteraria della PSU e Centro di lingua e cultura italiana dell'Istituto di Lingue straniere e Turismo Internazionale della PSU (in seguito – Organizzatori) con l'ausilio e sotto gli auspici della Cattedra di linguistica, filologia russa, l'arte letteraria e giornalistica della PSU e del Dipartimento di Lettere della USC.

1.3. Gli Organizzatori formano la giuria del Concorso.

2. Pubblico di riferimento del Concorso

2.1. Il Concorso si svolge in due lingue: in russo per i partecipanti russi ed in italiano per i partecipanti italiani.

2.2. Al Concorso possono partecipare gli studenti, dottorandi e professori di PSU, USC e di altre università russe ed italiane.

2.3. Condizione sine qua non è la maggioranza dei partecipanti. Le opere dei partecipanti minorenni non si accettano.

2.4. L'età dei partecipanti non deve superare 45 anni.

2.5. La partecipazione al Concorso è gratuita.

3. Gli obiettivi del Concorso sono:

3.1. Consolidamento della collaborazione internazionale tra Russia e Italia nella sfera della cultura, letteratura e creatività.

- 3.2. Scoperta di nuovi autori e promozione della creatività dei giovani che scrivono in russo e italiano.
- 3.3. Promozione e divulgazione della lingua e cultura russa in Italia e della lingua e cultura italiana in Russia.
- 3.4. Arricchimento di orizzonti letterari e sviluppo delle abilità pratiche in materia di “*creative writing*” e della traduzione letteraria.
- 3.5. Formazione di una Scuola di traduzione letteraria dall’ italiano in russo e viceversa presso i Centri di lingua e cultura russa e italiana PSU e USC.

4. Categorie del Concorso

4.1. Il concorso si svolge in 5 categorie generali e una aggiuntiva:

- **Categoria “POESIA”**

I temi delle opere sono liberi, il volume non deve superare 150 linee.

- **Categoria “PROSA”**

Nel Concorso si accettano racconti, romanzi brevi, favole, miniature etc. I temi delle opere sono liberi, il volume non deve superare 6 mila battute con intervalli.

- **Categoria “SAGGISTICA”**

Si accettano gli saggi su ogni aspetto della cultura, società o politica russa (per i partecipanti italiani) o italiana (per i partecipanti russi), il volume delle opere inviate al Concorso non deve superare 3 mila battute con intervalli.

- **Categoria “TRADUZIONE LETTERARIA. PROSA”**

Fare la traduzione di un brano di prosa (vedi Allegati al Regolamento № 1 e 3).

- **Categoria “TRADUZIONE LETTERARIA. POESIA”**

Fare la traduzione di una poesia (vedi Allegati al Regolamento №2 e 4).

Tutti i testi di concorso da tradurre sono scelti e forniti dagli Organizzatori.

Attenzione! Per queste due Categorie il Concorso è organizzato in due direzioni – dall’ italiano in russo per i partecipanti russi e dal russo in italiano - per i partecipanti italiani.

- **Categoria aggiuntiva “TRADUZIONE LIBERA”**

In questa Categoria si accettano traduzioni di qualsiasi testo di poesia, prosa e saggistica dall'italiano in russo - per i partecipanti russi e dal russo in italiano - per i partecipanti italiani. Il volume delle opere inviate al Concorso non deve superare i limiti che valgono per le Categorie di “Prosa”, “Poesia” e “Saggistica”. Tutte le traduzioni devono essere inviate insieme ai testi originali.

Attenzione! Le traduzioni inviate senza testi originali non si accettano.

Ogni partecipante può inviare opere in una o più Categorie. Per ogni Categoria si accetta un'opera. Per ogni Categoria deve essere compilato una scheda particolare. Le opere che non rispondono ai requisiti del Regolamento non saranno ammesse al Concorso.

5. Date del Concorso

5.1. Le opere si accettano dal 10 marzo 2018 al 1 agosto 2018.

5.2. Risultati del Concorso verranno annunciati il 1 settembre 2018 tramite l'e-mail e sui siti ufficiali di PSU e USC.

6. Modalità di presentazione di materiali di concorso

6.1. Requisiti per le applicazioni e i manoscritti:

Per partecipare in concorso vanno inviati i materiali:

- * Una foto del partecipante (non più di 750 Kb in JPG);
- * Una scheda compilata con tutti i dati personali e di contatto (vedi Allegato al presente Regolamento №5);
- * Le opere fatte in una o più Categorie del Concorso;
- * I testi originali delle traduzioni, se è necessario (vedi il punto 3, *Categoria aggiuntiva* del Regolamento).

6.2. Requisiti per l'allesimento tecnico:

- * Tutti i documenti si accettano in formato .doc e .docx
- * Si raccomanda di usare il font Times New Roman, 12 (ma non meno).

6.3. Le opere si accettano all'indirizzo e-mail lito.pglu@yandex.ru con il tema della lettera *Italia. Concorso "INSIEME"*.

In allegato alla lettera si deve inviare una foto e due o più file con i titoli "*Cognome del partecipante. Scheda*", "*Cognome del partecipante. Categoria. Titolo dell'opera*". Si chiede di copiare nella lettera il cognome e la/le Categoria/e.

Attenzione! Le opere sono accettate solo dopo una lettera di conferma scritta dagli Organizzatori.

6.4. Ad un pretendente può essere rifiutato il diritto a partecipare al Concorso qualora la sua domanda di partecipazione al Concorso sia presentata dopo la scadenza della data richiesta o non corrisponda ai requisiti richiesti.

6.5. Gli organizzatori esamineranno durante 3 giorni lavorativi la completezza e la qualità della domanda di partecipazione al Concorso e notificheranno i potenziali partecipanti dell'accettazione della domanda di partecipazione e dei termini di presentazione dell'informazione supplementare necessaria o del rifiuto di partecipare al concorso indicandone i motivi.

6.6. Le opere presentate al Concorso non sono recensite né restituite.

6.7. Al concorso sono ammesse le opere eseguite dal richiedente in persona. Qualora il fatto di contraffazione e / o di violazione del copyright sia confermato tutte le opere presentate dal trasgressore saranno rimossi dal concorso e l'autore della violazione non sarà ammesso al Concorso né le sue opere - alla pubblicazione finale. La decisione sulla questione verrà presa dagli organizzatori del Concorso.

7. Deliberazione e premiazione dei vincitori

7.1. I partecipanti che hanno presentato, a giudizio della giuria, le opere di maggior successo in tutte le categorie, saranno tra i vincitori del concorso.

7.2. In quanto il Concorso si tiene in due lingue per ogni categoria saranno annunciati due vincitori.

7.3. Gli organizzatori e la Giuria possono prendere una decisione speciale circa la premiazione dei partecipanti, con un'apposita giustificazione della decisione presa.

7.4. *Le opere dei vincitori verranno pubblicate nell' almanacco annuale del Laboratorio creativo "Tavola dell'Arca", come anche nell'edizione di giugno della rivista scientifico-artistica e letterario-giornalistica "Alla scoperta del mondo".*

8. Informazione giuridica

8.1. Il diritto d'autore di tutte le opere, comprese le traduzioni appartengono ai traduttori.

8.2. Inviando al concorso le opere, i partecipanti concedono agli organizzatori del Concorso il diritto non esclusivo di concedere la pubblicazione gratuita delle opere ricevute in forma completa o parziale per eventuali pubblicazioni commerciali e non-profit (siti web, stampa e pubblicazioni elettroniche, cartoline ed altri mailing list informativi), l'uso televisivo e/o radiofonico e di altri mezzi di trasmissione a condizione che si citino accanto all'opera pubblicata o trasmessa, prima o dopo, il titolo dell'opera stessa e del nome dell'autore (nel formato specificato dal partecipante nelle opere inviate).

8.3. Gli organizzatori non sono responsabili di eventuali errori creatisi durante la trasmissione e rivelatisi nei sistemi informatici, in hardware, software, in programmi di rete e di altri errori, malfunzionamenti o guasti di qualsiasi tipo, le cui cause erano fattori umano o tecnico.

8.4. L'invio di opere al Concorso costituisce la conferma che il partecipante abbia preso conoscenza del Regolamento e accettato di rispettare l'ordinamento e le condizioni del Concorso.